FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOMS, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME RECENSEMENT DU CANADA, 1911.

Province of Manitoba — District No. 21 — Sub-District No. 11 — {Enumeration District / District du recensement} No. 11 — {In the / Dans le} Township 9 Range 12 E — {City, town, village, township or parish / Cité, ville, village, canton ou paroisse}

Name of {Enumerator / Recenseur} Jean Lumière — Date {Enumerator / Recenseur} June 10

Page 5

| RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS. | | | | | | | | | CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. | | | | | PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE. | | | | | WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS. | | | | | | | INSURANCE HELD AT DATE. / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE. | | | EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON OVER FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS | | | | INFIRMITIES. / INFIRMITÉS. | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Dwelling Houses / Maisons habitées | Families / Familles | Name of every person whose usual place of abode was with the family on the first day of June, 1911. / Nom de chaque personne dont le lieu de résidence habituelle était avec la famille le premier jour de juin 1911. | Place of abode on the first day of June, 1911. Give the street and number, if in a city, town or village. / Lieu de résidence le premier jour de juin 1911. Donner la rue et le numéro, si dans une cité, ville ou village. | Relationship to head of family. / Relation avec le chef de famille. | Sex. / Sexe. | Conjugal condition as to marriage: Single, Married, Widowed or Divorced. / Condition conjugale: célibataire, marié, veuf ou divorcé. | Months at work. / Mois de travail. | Wages received. / Salaire reçu. | Origin or race. Write in full the name of the country from which the race came to America. / Origine ou race. Écrire au long le nom du pays d'où la race est venue en Amérique. | Year of immigration into the Dominion of Canada. / Année d'immigration dans la Puissance du Canada. | Year of naturalization. / Année de naturalisation. | Nationality. / Nationalité. | Religion. / Religion. | Chief occupation or trade. / Profession principale ou métier. | Nature of industry, business or employer. / Genre d'industrie, de commerce ou de patron. | Employer. / Patron. | Employé. | Working on own account. / Travaillant pour son compte. | Number of weeks employed at trade during the year. / Nombre de semaines employé au métier durant l'année. | Average number of hours per week. / Nombre moyen d'heures par semaine. | Number of weeks unemployed during the year. / Nombre de semaines sans emploi durant l'année. | Cause of unemployment. / Cause du chômage. | Total earnings during the year. / Salaire total durant l'année. | Wages due but unpaid. / Salaire dû mais non payé. | Amount. / Montant. | Company. / Compagnie. | Date of expiry. / Date d'échéance. | Can read. / Sait lire. | Can write. / Sait écrire. | Language commonly spoken. / Langue parlée ordinairement. | Can speak English. / Sait parler anglais. | Deaf and dumb. / Sourd-muet. | Blind. / Aveugle. | Insane or idiotic. / Aliéné ou idiot. | Total number of persons in each family. / Nombre total de personnes dans chaque famille. |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | 32 | 33 | 34 | 35 | 36 | 37 | 38 | 39 | 40 | 41 | |
| 40 | 40 | Wolk Vanko | Lot 9 12 | M | Chef | M | Septembre | 12 | 42 | Galicie Autr. | 1901 | 1911 | Galicien | Russe Orth | Gr. | Fermier | D 1 0 Ainés | | | 4 | | | | | | | | | | | | | | | Russe | | | | | |
| | | Dakes | | F | Epouse | M | Janvier | 12 | 37 | Galicie Autr. | 1902 | " | Galicien | Russe Orth | Gr. | aucun | | | | | | | | | | | | | | | | | Russe | | | | | |
| | | Miri | | M | Fils | C | novembre | 1900 | 15 | Galicie Autr. | 1902 | " | Galicien | Russe Orth | Gr. | journalier | 0 9 0 | mo | mo | mo | 52 | | | 156 | | | | | | | | Russe | | | | | |
| | | Marco | | M | Fils | C | septembre | 1902 | 12 | Galicie Autr. | 1902 | " | Galicien | Russe Orth | Gr. | aucun | | | | | | | | | | | | | | | | | Russe | | | | | |
| | | Semon | | M | Fils | C | Janvier | 1910 | 3 | Canada | | | Galicien | Russe Orth | Gr. | | | | | | | | | | | | | | | | | | Russe | | | | | |
| | | Maria | | F | Fille | C | Décembre | 1910 | mois | Canada | | | Galicien | Russe Orth | Gr. | | | | | | | | | | | | | | | | | | — | — | | | | |
| 41 | 41 | Dakes Wiki Jemme | Lots 9 12 | M | Chef | M | mai | 1906 | 9 | Galicie Autr. | 1905 | | Galicien | Russe Orth | Gr. | Fermier | D 1 0 Loué | | | 8 | | | | | | | | | | | | | Russe | | | | | |
| | | Marie | | F | Epouse | M | Janvier | 1890 | 20 | Galicie Autr. | 1903 | | Galicien | " | R. C. | aucun | | | | | | | | | | | | | | | | | Russe | | | | | |
| | | Stefan | | M | Fils | C | Août | 1899 | 12 | Galicie Autr. | 1903 | | Galicien | Russe Orth | R. C. | journalier | 0 9 0 | mo | mo | mo | chemin de fer | 16 | | 60 | | 240 | | | | | | | Russe | | | | | |
| | | Nestor | | M | Fils | C | mars | 1900 | 11 | Galicie Autr. | 1903 | | Galicien | " | R. C. | aucun | | | | | | | | | | | | | | | | | Russe | | | | | |
| | | Joseph | | M | Fils | C | Juillet | 1901 | 9 | Galicie Autr. | 1903 | | Galicien | " | R. C. | | | | | | | | | | | | | | | | | | Russe | | | | | |
| | | Mikal | | M | Fils | C | Décembre | 1898 | 6 | Galicie Autr. | 1903 | | Galicien | " | R. C. | | | | | | | | | | | | | | | | | | Russe | | | | | |
| | | Johnson | | M | Fils | C | Mars | 1905 | 3 | Canada | | | Galicien | Russe Orth | R. | | | | | | | | | | | | | | | | | | Russe | | | | | |
| | | Jonasi | | M | Fils | C | Février | 1910 | 1 | Canada | | | Galicien | Russe Orth | R. C. | | | | | | | | | | | | | | | | | | — | — | | | | |
| 42 | 42 | Bekunsk Peter | Lots 9 12 | M | Chef | M | Juillet | 1910 | 46 | Galicie Autr. | 1910 | | Galicien | Ruthène | R. C. | Fermier | 0 | | | | | | | | | | | | | | | | Russe | | | | | |
| | | Thérèse | | F | Epouse | M | Octobre | 1864 | 49 | Galicie Autr. | 1910 | " | Galicien | " | R. C. | aucun | | | | | | | | | | | | | | | | | Russe | | | | | |
| | | Wilhelm | | M | Fils | C | Février | 1900 | 11 | Galicie Autr. | 1910 | | Galicien | | R. C. | | | | | | | | | | | | | | | | | | Russe | | | | | |
| | | John | | M | Fils | C | Août | 1901 | 9 | Galicie Autr. | 1910 | | Galicien | | R. C. | | | | | | | | | | | | | | | | | | Russe | | | | | |
| 43 | 43 | Kuchak Dmytro | Lots 9 12 | M | Chef | M | Septembre | 1865 | 45 | Galicie Autr. | 1887 | | Galicien | Autrichien | Russe R. | Fermier | D 1 0 Loué | | | 16 | | 60 | | 200 | | | | | | | | Russe | | | | | |
| | | Malka | | F | Epouse | M | Avril | 1874 | 40 | Galicie Autr. | 1907 | | Galicien | " | Russe R. | | | | | | | | | | | | | | | | | | — | — | | | | |
| | | Salberus | | M | Fils | C | avril | 1901 | 21 | Galicie Autr. | 1903 | | Galicien | Autrichien | Russe R. | Journalier | 0 9 0 | mo | mo | mo | Travail pour | 8 | 2 | 60 | | 120 | | | | | | | Russe | | | | | |
| | | Pareskk | | F | Fille | C | mars | 1903 | 11 | Galicie Autr. | 1903 | | Galicien | " | Russe R. | aucun | | | | | | | | | | | | | | | | | Russe | | | | | |
| | | Maria | | F | Fille | C | octobre | 1904 | 9 | Galicie Autr. | 1907 | | Galicien | " | Russe R. | | | | | | | | | | | | | | | | | | Russe | | | | | |
| | | Dmytro | | M | Fils | C | Décembre | 1906 | 4 | Galicie Autr. | 1907 | | Galicien | " | Russe R. | | | | | | | | | | | | | | | | | | Russe | | | | | |
| | | Galacuna | | F | Fille | C | Janvier | 1907 | 5 | Galicie Autr. | 1907 | | Galicien | " | Russe R. | | | | | | | | | | | | | | | | | | Russe | | | | | |
| 44 | 44 | Mbrahiz Gukas | Lot 9 12 | M | Chef | M | mai | 1904 | 58 | Galicie Autr. | 1906 | | Galicien | Autrichien | Russe R. | Fermier | 1 0 0 | mo | mo | mo | | | | | | | | | | | | | Russe | | | | | |
| | | Sophia | | F | Epouse | M | Janvier | 1878 | 48 | Galicie Autr. | 1906 | | Galicien | " | Russe R. | | | | | | | | | | | | | | | | | | Russe | | | | | |
| | | Pocaub Joseph | Lots 9 10 12 | M | Oncle | C | Janvier | 1878 | 48 | Galicie Autr. | 1907 | | Galicien | " | Russe R. | Fermier | 11 0 0 | mo | mo | mo | chemin de fer | 52 | | | | 200 | | | | | | | Russe | | | | | |
| 45 | 45 | Thadak Wasko | Lot 9 10 12 | M | Chef | M | Octobre | 1870 | 52 | Galicie Autr. | 1910 | | Galicien | Autrichien | R. C. | aucun | | | | | | | | | | | | | | | | | Russe | | | | | |
| | | Caroline | | F | Epouse | M | Février | 1878 | 51 | Galicie Autr. | 1910 | | Galicien | Autrichien | R. C. | | | | | | | | | | | | | | | | | | Russe | | | | | |
| | | Nicolas | | F | Fille | C | Juillet | 1901 | 9 | Galicie Autr. | 1910 | | Galicien | " | R. C. | | | | | | | | | | | | | | | | | | Russe | | | | | |
| | | Johnny | | M | Fils | C | Août | 1903 | 7 | Galicie Autr. | 1910 | | Galicien | " | R. C. | | | | | | | | | | | | | | | | | | Russe | | | | | |
| | | Jean | | M | Fils | C | Février | 1906 | 5 | Galicie Autr. | 1910 | | Galicien | " | R. C. | | | | | | | | | | | | | | | | | | Russe | | | | | 10 |
| 46 | 46 | Skyrecezyn Jakon | Lots 9 12 | M | Chef | M | Octobre | 1870 | 44 | Galicie Autr. | 1907 | | Galicien | Autrichien | Russe R. | Fermier | 0 | | | | | | | | | | | | | | | | Russe | | | | | |
| | | Catherine | | F | Epouse | M | Septembre | 1871 | 42 | Galicie Autr. | 1907 | | Galicien | | Russe R. | | | | | | | | | | | | | | | | | | — | — | | | | |
| | | Mari | | F | Fille | C | avril | 1911 | mois | Canada | | | Galicien | Canadien | Russe R. | | | | | | | | | | | | | | | | | | — | — | | | | |
| | | Salomeh Gustav | | F | mère | Veuve | Décembre | 1870 | 52 | Galicie Autr. | 1907 | | Galicien | Autrichien | Russe R. | | | | | | | | | | | | | | | | | | Russe | | | | | |
| 47 | 47 | Kukarke Lucas | Lot 9 12 | M | Chef | M | Octobre | 1868 | 56 | Galicie Autr. | 1902 | | Galicien | " | Russe R. | Fermier | 0 | | | | | | | | | | | | | | | | Russe | | | | | |
| | | Maria | | F | Epouse | M | avril | 1870 | 51 | Galicie Autr. | 1902 | | Galicien | " | Russe R. | aucun | | | | | | | | | | | | | | | | | Russe | | | | | |
| 48 | 48 | Pomarenki Tomas | Lot 10 12 | M | Chef | M | Février | 1870 | 40 | Galicie Autr. | 1903 | | Galicien | " | Russe R. | Fermier | 0 | | | | | | | | | | | | | | | | Russe | | | | | |
| | | Catherine | | F | Epouse | M | avril | 1874 | 37 | Galicie Autr. | 1903 | | Galicien | " | Russe R. | aucun | | | | | | | | | | | | | | | | | Russe | | | | | |
| | | Maria | Lot 11 9 12 | F | Fille | C | mai | 1901 | 10 | Galicie Autr. | 1903 | | Galicien | Catholique | Russe R. | | | | | | | | | | | | | | | | | | Russe | | | | | |
| 49 | 49 | Ranzoz Mark | | M | Chef | M | avril | 1874 | 37 | Galicie Autr. | 1899 | 1911 | Galicien | Autrichien | Russe R. | Fermier | D 1 0 Loué | | | 16 | | 60 | | 200 | | | | | | | | Russe | | | | | |
| | | Eva Zokia | | F | Epouse | M | septembre | 1874 | 29 | Galicie Autr. | | | Galicien | Autrichien | Russe R. | aucun | | | | | | | | | | | | | | | | | Russe | | | | | |
| | | Maria | | F | Fille | C | Août | 1903 | 7 | Canada | | | Galicien | Canadien | Russe R. | | | | | | | | | | | | | | | | | | Russe | | | | | |
| | | Anna | | F | Fille | C | Décembre | 1904 | 6 | Canada | Manitoba | | Galicien | Canadien | Russe R. | | | | | | | | | | | | | | | | | | Russe | | | | | |
| | | Nicolas | | M | Fils | C | mars | 1906 | 5 | Canada | Manitoba | | Galicien | Canadien | Russe R. | | | | | | | | | | | | | | | | | | Russe | | | | | |
| | | Jimmy | | M | Fils | C | Janvier | 1908 | 3 | Canada | Manitoba | | Galicien | Canadien | Russe R. | | | | | | | | | | | | | | | | | | Russe | | | | | |
| | | Stefanina | | F | Fille | C | Février | 1910 | 1 | Canada | Manitoba | | Galicien | Canadien | Russe R. | | | | | | | | | | | | | | | | | | Russe | | | | | |

Rec J.S.D